

ZEFANIA

Porofete Zefania e Habakuc juwec damen irec juwicnao gie-ticne funkerâ bahuc juwec, ine jara 640–609 B. C. damen nonden ira; erâ i Josiazi Judanîc janere ñicwofun juhame. Erâ e porofete Jeremiazi juha juwec wâc. Dânticne mu qâren ehuc mufuawec i Judanîc jaje juju â ee-bapa-jenîcte heheqâre gie bahuc juhapie ewec.

Zefania juju â gie bapa-ticnere dân â binan gâcne wâc mi manangopenen. Papia-ticnao ine dân muhuc juwec i sawa qârenkekiecne fokac, e jahacne binan ine aricne. Irec zîñuc sawa mananan: E Wofun̄taonec okac fifisire findan̄dân mumu ñic moc hâcne.

E *gan̄ 1* ira dânticne funkehuc un̄dân gâcne mu qâren ewec. Erâ un̄dân i dân fârine mocte ruman̄nao fokac, dân fârine kecziñuc: “Wofun̄te damen maickekac”. Wofun̄te damen mukac dân i Israe ñic â Judanîc okacne fisi-jareocmu irec manasuhuc mukac. Erâ damen ira mârenko ñic gurune gurune janerao ima samaki fuaocmu wâc.

Gan̄ 2:1–3. Ira ine ñic tiñne â man̄huhun̄ juen̄gopien̄ janere un̄dân wâc qârenkekiecne. Jaje wiac hâhâwicne sâko fuaocmu izi jowaruocte Wofun̄tao roweckenzepien̄ muhuc mu gafen̄ ejarekac hâcne.

Gan̄ 2:4–15. Ira dân fokac izi ine ñicguru gâcne, Filisa, Moabi, Amon̄, Kusi â Asiria ñic janere un̄dân ekac.

Gay 3:1-13. Ira Jerusalem hae rune â fekcinefâc-jenjc janjere unjsawan mufuakicne. Janjê hâcne Wofunje undân mana-bipierâ hehesicne boc jujumbienj. Eme Wofunj e manjefe â pepecnehec janjê bâsirowec-jopahuc guru pitic manjhuhunhec janjê sabec-jopame wamao zuhuckerâ junijnmu.

Papia tataranao ine Jerusalem hae rune janjê Wofunji bafic-jopahuc râsi jopa jâpec ejareme damenj bianj mocwâc fua-jareocmu, irec Wofunj zeri mumutenj ecneninje ejarekac.

Okac damenje dân

¹ Wofunje dân i Amonte nokâ Josiazi Juda njicwofunj erâ juhame Zefaniarao fuawec. Zefania e ine Kusire nokâ, Kusizi ine Gedaliare nokâ, Gedalia e ine Amariare nokâ, â Amariazi Hisikiare nokâ, injuc fuarâ jumbinj.

² “No mârenje faio wiac fofârekac
i zenngoma bâsirowe-jâmbânkepemu,”
Wofunje dân injuc.

³ “No njic mecne, qowi mecne, sawa wipe mecne,
â opâ qowi mecne janjê mâmâc sasawa
omaec-jopa-fârepemu.

Erâ njic hehesicne jopahuc
mârenjnjic zenngoma bâsirowec-jopa-fârepemu,”
Wofunje dân injuc.

⁴ “No Judanjic â Jerusalem njecjucfâc-ticne
mâmâc râsi ejarepemu,
erâ Baali nemu aranj babacne irec wiac i

mâreŋ zirecnec ro bârâriec ehuc
taha bapa burecne jaŋe omaec-jopapemu
wâc.

5 Â wiac kecziŋuc eenŋgopien ȋic i jaŋe mâmâc
bâsirowec-jopapemu:

Ficbupuo ferâ mosa zoaŋ â bâpiŋ
dape-jareenŋgopien,

â fodaperâ Wofunȋao qetickehuc
dânâŋec mupaŋkenzepeneŋ,
iŋuc muhuc burec erâ Milikom nemu erao
mupaŋkeenŋgopien.

6 Erâ Wofun bâjâpehuc juku râpeckembiŋ,
ehuc wira baŋac me mu wioc mi
ecneenŋgopien.”

7 Wofun Anuture maio niniŋkeniŋ!
Wofunȋe dameŋ maickekac hâcne.

Wofun e taha bâzi râe bâmoc ehuc
hefârec-jopakicne jaŋe biric-jopakac.

8 Wofunȋi kecziŋuc mukac:

“No taha bâzi dameŋ ira micne bapa
â ȋicwofunȋe ȋokâfâc jaŋe katucne jarepemu,
erâ ȋic jabane jaŋere eebapao razienŋgopien
jaŋe mâmâc.

9 No dameŋ ira qâpuc mamanaŋiŋ
bâjâpeenŋgopien
erâ eeatuc â bâbâzâic gie bahuc
fekicne-jeŋicte fic hefuseenŋgopien jaŋe
okacne jare-fârepemu.”

10 Wofunȋi zuhuckerâ ziŋuc mukac:

“Dameŋ ira Jerusalem haere motâc moc zâŋene
Opâ Qowi Motâc,

irecnec kio owa moc fuame mananiŋmu,
â hae qâricnaonec ki ojowa,
â hae tonŋaonec wâc fânân sâko fuaocmu.

11 Âbârâ gie bapa ŋic jaŋe sipiric-jopakicne,
â siliwa monen sigelio râe jumbien
ŋic i jaŋe wâc bâsirowec-jopakicne,
irec hae dâkâne mocte uuruŋnao ŋec juc
eenŋopien
ŋoŋe kio owa eniŋ!

12 Eme no damen ira hâcne Jerusalem haere
funŋe bajarankepem,
ehuc nânâ mafa wiac-jeŋicko qohota
sanankeenŋopien
jaŋe okacne bazu-jarepem,
manjeŋiczi zinjuc muenŋopien jaŋe hâcne:
‘Wofun e wiac bianne mecne sâqocne mecne
moc mi enâreocmu.’

13 Monen mafa wiac-jeŋic i fiuc roro jaŋere biŋe
ezejec,
â hae-jeŋic i ninin siareren fuarâ fozejec.
Eme fic wiac mocwâc bâpiankerâ baniŋmuo
ine sifu maŋnao ŋec foc mi enzepien,
me wain gie bapie fârine fuaocmuo
ine wâc mi nânzepien.”

14 Wofunŋe okac damen maickehuc biac
qândânke-fârekac.
Mananŋopien, Wofunŋe damen i damen
hâtâne,
irec ŋic qac momorihec jaŋe wâc kiohuc owa
ruruckeninmu.

15 Damen i kimben aaric damen,
erâ wâc zârâ hâriŋ â zâic damen,

sisipiric â ima qaqa damen,
dapâc â dapâc sinşin irec damen,
erâ karorac â dapâc qisiric irec damen.

¹⁶ Damen ira qenşânân â zikare anjara hehe fuame
hae sanan â fic hân bakicne jaje wemocko
sanankerâ nenimmu.

¹⁷ Nic jaje wiac hehesicne ehuc
Wofun no bunaneo bambinte hâhâwic he-
jarepe
nic jaje zâne tintun inucne erâ qic qucne
junzepien.

Socjenic i rufe inucne honkezo,
â sahaç biuc-jenic i sohon inucne âte dockezo.

¹⁸ Wofun kimben-ticnere damenکو
siliwa â gol wiac-jeniczi mi nejic-jopaocmu,
aricne.

Mâren sâko mâren i kimben-ticnere zocbârunzi
zâsenke-fâreocmu.
Ehame mârente nejucfâc jaje furu jaha
ututun hâmo miziec efârenimmu.

2

Nicne nicne okacne fisi-jareocmu

¹ O nicguru qâomane,
noje qâture-fârerâ tumanenzepien.

² Noje padi jawa mânânzi ficne sueme raekac
irec sâc enarehuc mi jâjâpec-ropa mâc
juhapie,
me Wofun kimben-ticnezi fai-nenicko mi fefe
mâc fohame,

me Wofun̄te okac damen̄zi biac mi
maic-ɲopahame
in̄uc hâcne enzepien̄.

³ Mâren̄ko man̄huhun̄ juhuc sâcmutâc dân̄ticne
mana reren̄ efâreen̄gopien̄
ɲon̄je Wofun̄ wira basac ecnen̄zepien̄,
erâ tin̄ne hatare hen̄zirin̄nehuc man̄uruc
jun̄zepien̄.

In̄uc ehuc Wofun̄te okac damen̄ko aakic
bâfuanīmu mecne.

⁴ Gaza â Asikalon̄ hae jahe ninīn siareren̄ fuarâ
fonicmu;
Asidode hae râsi jan̄e zoan̄ qaqaackoa fisirâ
hae rune jâpec-jopapie ranīmu,
â Ekoron̄ hae i hetâtien̄mu wâc.

⁵ Jei, Kreta ɲicguru hâwecmecko ɲen̄je juju
een̄gopien̄,
Wofun̄ e râsi en̄arehuc zin̄uc mukac:
O Kanaan̄, Filisa ɲic jan̄ere mâren̄,
no ima bacgupe ɲecjucfâcge jan̄e
omae-fâren̄zepien̄.

⁶ Â mâren̄ hâwec heririn̄ko fokac
i lama bulimakao jan̄ere bin̄e ezejec.

⁷ In̄uc fuame hâwec heririn̄ko mâren̄ forakac
i Judan̄ic zanzan̄ne jan̄ere bin̄e ehame
lama bulimakaofâc-jen̄ic râec-jopahuc
jan̄acne ine hae ɲafeme sâc Asikalon̄ haeo
ɲec foc enzepien̄.

Wofun̄ Anutu-jen̄iczi iqic-joparâ busâqoc faio
juju-jen̄ic
i bârârieha bubian̄ faio juju fua-jareocmu
hâcne.

8 Israere Anutu Tâpiri Qunqasan Wofun e zîruc mukac:

“No Moabi ñic janere mumusorin dân,
â Amonñic janere qaqaïsoc dân i mâmâc
mana-fârepo,

jane ñicfâc-nane musorin-jopahuc
mâren-jenïcte manapie wawahane ewec.

9 No jujâm bâñkekopaczi zîruc mupañkekopac:

Moabi mâren i Sodom hae inucne ezejec,
â Amon mâren i Gomora irec sâc,
ehuc hae mâren ira fâpâ zârâ â qânâ siec
fuame
burocne erâ fozejec.

Ehame ñicfâc-nane zanzañne jane wiac-jenïc
jowac rohuc
mâren-jenïc rauckeninmu.”

10 Wiac izi hâcne manfefe-jenïcte okacne
fua-jareocmu

jane Anutu Tâpiri Qunqasan Wofun ere ñicfâc
musorin-jopahuc mana wahac-jopambin
irec.

11 Wofunzi wiac hâhâwicne ejareocmu;

jei, e mârenje nemu fune fune
bâsirowec-jopa-fâreocmu,
ehame ñicne ñicne jane ru sâc mâren-jenïckoa
juhuc
Wofun dapecneninmu.

12 Etiopia ñic ñone wâc inuc jaha
zika-nanere nânâ enzepienj.

13 Eme Wofun e meticne sicnerâ faic mâren,
Asiria hâcne,

i râsi ecnehuc ima bame
Niniwe haezi mârenj burocne irec sâc
kerenkerâ foocmu.

¹⁴ Eme lama bulimakao mecne, kâte qowi mecne,
jane haemaŋko waha fomananiŋmu;
tucwipe â mârenjpecne qowi jane sesuctacko
fic hae-jenjc banzepienj;
ŋafe wipezi qâqâtâc katanjko ŋehuc dâŋezejec,
â kêc kêczi ine motâcfunjo ira ŋehuc
dâŋezejec.

Jâmâzâc jâczi fic basarickekicne
i Wofunji ima baocmu hâcne.

¹⁵ Hae zerinehec ŋewec ine hâcne,
e jahacnere maname feha zinjuc mujujec:

“No mocjahazi fekicne sâko.”

3i ine niniŋ siarerenj luarâ fohuc
mi kâte qowi janere ŋeŋe hae ezejec i!
Ehame ŋic sicne fotâc eenjopienj sâc
mehuhun-jenjc hehesackehuc mu âke sisic
ecneenjopienj.

3

Wofun e Jerusalem hae bâtiŋneme biankewec

¹ Jei, hae keci micrerenj tâmiric
rângeŋ qanqanne juhuc bâbâzâic gie baekac
hâcne!

² E dâŋ fuame mi manaekac, â bâbâtiŋte takick-
eekac,
e Wofuntau mi roweckeeekac, ehuc
Anutu-ticne mi maickeekac.

³ Haemaŋko fekicnefâc-ticne junjopienj jane
laionzi owackeenjopienj irec sâc ehuc
juenjopienj,

â dân mumutara ɲicfâc-ticne jaɲe kête qâto
inucne eenɲopienɲ,
jaɲe nânâ-jenɲic nâhuc furictere biɲe tiwâne
moc mi behepie foekac.

4 Porofetefâc-ticne jaɲe ɲic zaubacne â bu-
rec-jenɲichec,
erâ taha bapafâc-ticne jaɲe wiac tirine gâc
hecnehuc
sâcmutâc dân muhasickeenɲopienɲ.

5 Wofunzi ine ɲonden-jenɲicko tiɲne juhuc
wiac moc mi bâsifuckeekac.

E furicne furicne mumutiɲ gie-ticnere funɲe ba-
janɲenkehuc
dameɲ moc mi hetaraekac;
ɲic hehesicne jaɲe ine sifu mimi tâmiric kosa
juenɲopienɲ.

6 “No ɲicguru gâcne bâsirowec-jopahuc
ficsanaɲ-jenɲic ima bafârepo.

Ehuc hae hata-jenɲic sipirickepo,
ira moczi moc rac warec sâcne mi eekac.

Hae wiac-jenɲic niniɲ siarerenɲ fuarâ foha
maɲnao ɲic jaɲe ɲeɲe juju mocwâc mi
eenɲopienɲ.

7 Inuc fuame mupo: ‘3i jâmbomac araɲ banarehuc
mumutiɲ dânane mananiɲmu,
ehuc dân jaza mutâc epo i mi
nikec-jopaocmu.’

Jaɲe ine zoqac erâ eebapa-jenɲic sâqocne
i sueme sue bafembiɲ.”

8 Irec Wofunɲte dân 3iɲuc fokac:

“Nɲe nore wonɲec junɲepienɲ,

damen maickeme no mumutaniŋ ɲic erâ fa-
hare domapemu.
Mumupaŋ-nane zɪŋuc fokac:
No ɲic gurune gurune qâzuc-jopahuc
ɲicwofunfâc-jenɲic jaŋehec hetu-
maŋ-jopapemu,
i aaric â kimbeŋ-nanere zoc kine hesiepe
fai-jenɲicko feocte iŋuc epemu.
Mâreŋ sâko mâreŋ i zoqac-nanere zocbârunzi
zâseŋke-fâreocmu hâcne.

9 “Mananɣopien, no damen ira ɲic gurune gurune
micbipic-jenɲic bârisiepe qaqačkezejec,
eme Wofun nore zâŋe riwaseckehuc
maŋ mocjaha erâ kiŋaŋ qanare-fârenzeŋpien.
10 Bâtâtiec-jopakicnefâc-nane jaŋe
Etioŋia opâ sâko ocniŋucnaonec ware fisirâ
numu-narehuc taha banareniŋmu.

11 “Nɔŋe sâqocne fune fune bahuc bunaneo
bambiŋ,
irec erâ damen ira mimi faio mocwâc mi
râec-ŋopazo.

Pepec penaron ehuc juenɣopien
jaŋe ɲonden-ɲenɲickonec bârâriec-jopapemu
hâcne,
ehame ɲɔŋe iŋuc jaha tiri tiki-naneo pe-
naronhec mocwâc mi juniŋmu.

12 No ɲonden-ɲenɲicko ɲic maŋhuhun â waha
qaqane
jaŋe sawa bâtiric-jopape juniŋmu,
ehuc Wofun nore zâŋeo roweckepie
sâoc-jopahape juniŋmu.

13 Israe ȳic zanzanȳe jaȳe hâcne sâqocne mi
 baniȳmu,
 â burecdân mi muniȳmu,
 erâ namenȳ-jenicz i eeatuc mi eocmu.
Jaȳe nânâ nâku waha fomanahapie
 moczi moc hâhâwic mi hejareocmu.”

14 O Zionte otâ, go gae hesokahuc hec!
 O Israe, go semuja hec!

O Jerusalemte otâ,
 go bubianȳ manahuc zeri bari ec!

15 Wofuȳ e kisâfâcȳe bârâriec-jopawec,
 â râsifâcȳe bâsirowec-jopawec.

Israere Femicne, Wofuȳ hâcne, eki gohec jukacte
 wîac hâhâwicnezi mocwâc mi fua-garezeȳec.

16 Damenȳ ira Jerusalem hae e dâȳ zîȳuc âzâcnezo:
 “O Zionȳ, go mi hâwicȳuzeȳec,
 â meȳe mi betanȳkezeȳec.

17 Wofuȳ Anutuzi gohec juekac,
 e qac momoriheczi baficȳuekac hâcne.

E gore bubianȳ sâko manahuc manȳaȳ-ticnere
 erâ bâpianȳuekac,
 erâ hombanȳ damenȳko zeri eenȳopienȳ
 irec sâc gore erâ zeri eekac.”

18 Wofuȳzi zîȳuc mukac:
 “Sisipiricz i mimi bâfua-garewecte
 no i hâcne bârâriepemu.

19 Manakic, no damenȳ ira bâbâzâicfâcȳe
 jaȳe fisi-jarerâ omaec-jopapemu,
ehuc kike demba jaȳe bâpianȳ-jopapemu,
 â bâtâtiec-jopakicne jaȳe qâzuc-jopapemu.
No mimi ganȳanȳ-jenȳic hetikiepe

zeri mumutenzi biñe raranehec fuame
mârenj sâc mana-fârenzepienj.

20 Qâzuc-ñopapemu damenj ira hâcne
jowac-ñopape
mame sâko hae-ñenjicko risienzepienj.

Â busâqoc faio juju-ñenjic hetikiepe
bubianj faio juju fua-ñareocmu damenj ira
wâc mupe
zâñe biñe-ñenjiczi â mumutenj-ñenjiczi mârenj sâc
ñic sâcjopa-fârezejec.”

Kâte Bible
The Holy Bible in the Kâte language of Papua New
Guinea

Buk Baibel long tokples Kate long Niugini

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files dated 9 Feb 2023

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c